



ԱՌԱՋՆՈՐԴԱՐԱՆ ՀԱՅՈՑ
Ա.Ս. ՆԱՀԱՆԳՆԵՐՈՒ ԱՐԵՄՍՏԵԱՆ ԹԵՄԻ
WESTERN PRELACY
OF THE ARMENIAN APOSTOLIC CHURCH OF AMERICA
H.E. ARCHBISHOP MOUSHEGH MARDIROSSIAN, PRELATE
Tel: 818-248-7737/8, Fax: 818-248-7745
E-mail: Prelacy@aol.com Website: www.westernprelacy.org



ԱՌԱՋՆՈՐԴ ՍՐԲԱԶԱՆԸ ՄԵԿՆԵՑԱՒ ՎԱՏԻԿԱՆ ԵՒ ԱՆԹԻԼԻԱՍ

Թեմիս բարեխնամ Առաջնորդ Բարձր. Տ. Սուշեղ Արք. Մարտիրոսեան Շաբաթ, 22 Նոյեմբերին մեկնեցաւ Վատիկան, միանալու համար Մեծի Տանն Կիլիկիոյ Ս. Աթոռի գահակալ Ն.Ս.Օ.Տ.Տ. Արամ Ա. Կաթողիկոսի շքախումբին ու մասնակից դառնալու Կաթողիկէ եկեղեցւոյ քահանայապետ Ն. Ս. Պենետիկտոս ԺԶ. Պապին Նորին Սուրբ Օծութեան պաշտօնական այցին ու հանդիպումներուն:

Սօտաւորապէս մէկ շաբթուան վրայ երկարող այս այցելութենէն ետք, Առաջնորդ Սրբազանը պիտի անցնի Լիբանան, մեր Թեմի պատգամաւորներուն հետ մասնակցելու համար Մեծի Տանն Կիլիկիոյ Կաթողիկոսութեան Ազգային Ընդհանուր Ժողովին, որ պիտի կայանայ 2էն 6 Դեկտեմբերին, Կաթողիկոսութեան մայրավանքի յարկին տակ: Նշենք, որ մեր Թեմը 15 պատգամաւոր ունի այս ժողովին, որ ընթացիկ աշխատանքներու արդիւնքին քննարկումէն անդին, օրակարգի վրայ ունի մեր եկեղեցին, սերունդները եւ հայրենիքը յուզող անմիջական հարցեր:

Առաջնորդ Սրբազանը Թեմ պիտի վերադառնայ Ազգ. Ընդհանուր Ժողովի աւարտէն ետք: Անոր բացակայութեան շրջանին, Թեմիս Կրօնական Ժողովի ատենապետ Գերպ. Տ. Միւռոն Ծ. Վրդ. Ազնիկեանի վստահուած է Ազգ. Առաջնորդարանի անմիջական աշխատանքներուն հետեւելու ու հարցերու յանձանձման աշխատանքը:

PRELATE DEPARTS FOR THE VATICAN AND LEBANON

On Saturday, November 22nd, H.E. Archbishop Moushegh Mardirossian, Prelate, departed for the Vatican to join the delegation of H.H. Aram I, Catholicos of the Great House of Cilicia, on an official visit to H.H. Pope Benedict XVI.

Following the weeklong visit, the Prelate will head to Lebanon for the Catholicosate General Assembly which will take place from December 2nd to the 6th in Antelias. The Western Prelacy has fifteen delegates at the Assembly.

In the Prelate's absence, Religious Council Chairman Very Rev. Fr. Muron Aznikian has been assigned to oversee the daily operations of the Prelacy.

Ս. ՊԱՏԱՐԱԳ ԱԶԳ. ԱՌԱՋՆՈՐԴՈՐԱՆԻ ՄԱՏՐԱՆ ՄԷՋ

Շաբաթ, Դեկտեմբեր 6-ին, երեկոյեան ժամը 6-ին, Ս. եւ Անմահ Պատարագ տեղի պիտի ունենայ Ազգային Առաջնորդարանի Ս. Տրդատ եւ Ս. Աշխէն Մատրան մէջ:

Պիտի պատարագէ եւ յաւուր պատշաճի պիտի քարոզէ Փասատինայի Ս. Սարգիս եկեղեցւոյ հոգեւոր հովիւ Արժ. Տ. Խորէն Քիւյ. Պապօշեան: Երգեցողութիւնը պիտի կատարեն երիտասարդականի խումբը:

Կը հրաւիրենք մեր հաւատացեալ ժողովուրդը եւ յատկապէս երիտասարդութիւնը ներկայ ըլլալու հոգեպարար արարողութեան:

DIVINE LITURGY AT THE PRELACY CHAPEL

On Saturday, December 6th, Divine Liturgy will be celebrated at the Prelacy St. Dertad and St. Ashkhen Chapel. Services begin at 6:00 p.m.

The celebrant is pastor of St. Sarkis Church Rev. Fr. Khoren Baboochian.

Members of the youth choir will participate in the services.

ԱՐՑԱՆԻ ՆԱԽԱԳԱՅ ԲԱԿՕ ՍԱՀԱԿԵԱՆ ԱՅՑԵԼԵՑ ԱԶԳԱՅԻՆ ԱՌԱՋՆՈՐԴԱՐԱՆ

Երեքշաբթի, 25 Նոյեմբերի յետմիջօրէին Ազգային Առաջնորդարան այցելեց Արցախի Նախագահ Բակօ Սահակեան եւ ընդունուեցաւ Թեմիս ժողովականութեան ու կրթական համակարգի ներկայացուցիչներու կողմէ:

Նախագահը Լոս Անճելըս ժամանած էր ներկայ ըլլալու «Հայաստան»



Համահայկական Հիմնադրամի հանգանակային արշաւին՝ Թելեթոնին:

Յարգոյ Նախագահին կ'ընկերանային Արցախի Թեմի Առաջնորդ Գերշ. Տ. Պարգեւ Արք. Մարտիրոսեան, Ուաշինկթընի մօտ Արցախի ներկայացուցիչ Վարդան Բարսեղեան եւ այլ պաշտօնատարներ:

Նկատի ունենալով, որ Առաջնորդ Սրբազանը՝ Բարձր. Տ.

Մուշեղ Արք. Մարտիրոսեան, յատուկ առաքելութեամբ Վատիկան կը գտնուէր, մաս կազմելու համար Կաթողիկէ եկեղեցւոյ քահանայապետ Նորին Սրբութիւն Պենետիկտոս ԺԶ. Պապին հետ Ն.Ս.Օ.Տ.Տ. Արամ Ա.

Կաթողիկոսի հանդիպումներուն, հիւրընկալումը գլխաւորեց Մեծի Տանն Կիլիկիոյ միաբանութեան երեց անդամներէն Բարձր. Տ. Եփրեմ Արք. Թապագեան: Անոր կողքին կը գտնուէին Ազգային Կեդրոնական Վարչութեան անդամ Տիար Խաժակ Տիքիճեան, Թեմիս Կրօնական Ժողովի ու Ազգային Վարչութեան անդամներ, Ազգային վարժարաններու հնամալ Մարմինի ներկայացուցիչը, Վահան եւ Անուշ Շամլեան Ազգային վարժարանի տնօրէնը եւ Ազգ. Առաջնորդարանի Տիկնանց Օժանդակ Մարմինի անդամներ:

Ողջունելով յարգելի հիւրերը, Եփրեմ Սրբազան նախ հրաւիրեց Զոգշ. Տ. Պարթեւ Վրդ. Կիլիմեանը, որպէսզի ընթերցէ Առաջնորդ Սրբազանին ողջոյնի խօսքը: Իր գրաւոր պատգամին մէջ, Առաջնորդ Սրբազանը կ'ողջունէր յարգելի հիւրերը, որոնք Լոս Անճելըս եկած են «Յայաստան» Զամահայկական Զիմնադրամի թելեթոնին հայրենաշէն առաքելութեամբ ու կը վստահեցնէր, որ ողջ հայութիւնը կը կանգնի Արցախի կողքին, անոր ապահովութեան ու վերականգնումի գործին մէջ:

Եփրեմ Սրբազանը, իր կարգին, ողջունեց հիւր նախագահն ու Արցախի Թեմի Առաջնորդ, իր հոգեւոր եղբայրը, գոհունակութիւն արտայայտեց, որ Արցախի նախագահը ահաւասիկ երկրորդ տարին ըլլալով կ'այցելէ Ազգային Առաջնորդարան:

Ողջոյնի խօսք արտասանեցին նաեւ Տեարք Խաժակ Տիքիճեան, Ազգ. Վարչութեան փոխ ատենապետ Տիար Կարօ Աւագեան եւ Կրօնական Ժողովի ատենապետ Գերայ. Տ. Միւռն Ծ. Վրդ. Ազնիկեան:

Արցախի Առաջնորդ՝ Պարգեւ Սրբազան շնորհակալութեան ու գոհունակութեան արտայայտութիւն ունեցաւ: Ան յատկապէս գոհունակութիւն արտայայտեց, որ կը գտնուի ազգային այս յարկին տակ, եւ ըսաւ՝ թէ Արցախը կը վայելէ ազգի զօրակցութիւնը:

Պաշտօնական հանդիպումին եզրափակիչ խօսքը արտասանեց նախագահ Բակօ Սահակեան: Ան շնորհակալութիւն յայտնեց Առաջնորդ Սրբազանին խօսքերուն ու Մեծի Տանն Կիլիկիոյ Կաթողիկոսութեան զօրակցական կեցուածքին համար:

Յարգելի հիւրերուն յանձնուեցան յուշանուէրներ:

Զանդիպումի պաշտօնական բաժինէն ետք, տեղի ունեցաւ հիւրասիրութիւն, զոր կազմակերպած էր Ազգ. Առաջնորդարանի Տիկնանց Օժանդակ Մարմինը:

PRESIDENT BAKO SAHAKYAN VISITS THE PRELACY

On the afternoon of Tuesday, November 25th, President of Nagorno-Karabakh His Excellency Bako Sahakyan paid an official visit to the Prelacy. The President was accompanied by H.E. Archbishop Barkev Mardirossian, Prelate of Artsakh, Nagorno-Karabakh representative in Washington Mr. Vartan Barseghian, and officials. Given that H.E. Archbishop Moushegh Mardirossian is currently at the Vatican as part of the delegation of H.H. Catholicos Aram I for a visit with H.H. Pope Benedict XVI, the President and officials were welcomed to the Prelacy by H.E. Archbishop Yeprem Tabakian, Central Executive

member Mr. Khajag Dikijian, Religious and Executive Council members, Board of Regents members and principals, and Ladies Auxiliary members.

The visit began with Archbishop Tabakian inviting Very Rev. Fr. Barthev Gulumian to deliver the Prelate's remarks. In his written statement, the Prelate welcomed the guests who are in Los Angeles ahead of the Armenia Fund Telethon, and reaffirmed the support of our community to the progress of Artsakh. Archbishop Tabakian then welcomed the President and guests, and reiterated that the Diaspora is committed to the development and advancement of Artsakh.

In his welcoming remarks, Mr. Dikijian stated that collaboration with Armenia and Artsakh will surely be on the agenda of the upcoming General Assembly of the Catholicosate of Cilicia in which he will participate. Remarks were also offered by Very Rev. Fr. Muron Aznikian and Executive Council Vice-Chair Mr. Garo Avakian.



Archbishop Barkev Mardirossian conveyed his thanks and appreciation for the welcome and for the expressions of support. He asserted that the liberation of Artsakh two decades ago was due to the collective support of all Armenians, stating that the same is needed for the successful realization of all future endeavors. He concluded that we must defend and strengthen Artsakh and prove

that we are faithful in our responsibilities so that God will grant us even greater opportunities.

Concluding remarks were offered by President Sahakyan. He began by expressing thanks for the Prelate's remarks and for the staunch support of the Catholicosate of Cilicia. He stated that during his visit to the Prelacy last year, he had the chance to report on anticipated projects and now is an opportunity to discuss those projects with the Diaspora representatives and have their input for the implementation. He stated that Artsakh is still faced with the healing of old wounds and subsequently the general advancement of the country, and expressed confidence that the country will overcome these challenges because of the backing of all Armenians. He concluded by urging all Armenians to remain united in the safeguarding and rebuilding of our homeland and to visit Artsakh as it is their home as well.

At the conclusion of the official visit, the President and guests were presented with mementos. A reception organized by the Ladies Auxiliary followed.

ԸՆԴՈՒՆԵԼՈՒԹԻՒՆ Ի ՊԱՏԻ ՆԱԽԱԳԱՅ ԲԱԿՕ ՍԱՀԱԿԵԱՆԻ ԵՒ ՍՓԻՌՔԻ ՆԱԽԱՐԱՐՈՒՅԻ ՅՐԱՆՈՅՇ ՅԱԿՈԲԵԱՆԻ

Երեքշաբթի Նոյեմբեր 25-ի երեկոյեան, յատուկ ընդունելութիւն մը տեղի ունեցաւ ի պատիւ Արցախի նախագահ Բակօ Սահակեանի եւ Հայաստանի կառավարութեան անդամ՝ Սփիրօքի հարցերու նախարարուհի Յրանոյշ Յակոբեանի: Երեկոն կազմակերպուած էր «Հայաստան» Համահայկական Հիմնադրամին կողմէ, հիւրընկալութեամբ Տէր եւ Տիկին Յակոբ եւ Յիլտա Պաղտասարեաններուն: Յանուն Առաջնորդ Սրբազան Յօր, Արժ. Ս. Վազգէն Քիւնյ. Աթմաճեան ներկայ եղաւ ձեռնարկին:

RECEPTION IN HONOR OF PRESIDENT BAKO SAHAKYAN AND MINISTER OF DIASPORA AFFAIRS HRANUSH HAKOBYAN

On the evening of Tuesday, November 25th, a reception in honor of President of Nagorno-Karabakh H.E. Bako Sahakyan and Minister of Diaspora Affairs Hranush Hakobyan took place at the home of Mr. and Mrs. Hacob and Hilda Baghdasarian.

The reception was organized by Armenia Fund.

Rev. Fr. Vazken Atmajian represented the Prelate at the event.

ՄԻՋԻՆ ԱՐԵՒԵԼԵԱՆ ՈՒՂԱՓԱՌ ԵԿԵՂԵՑԻՆԵՐՈՒ ԵՐԻՏԱՍԱՐԴԱԿԱՆ ԽՄԲԱԿՆԵՐՈՒ ՀԱՄԱԳՈՒՄԱՐ

Շաբաթ, 22 Նոյեմբերի առաւօտեան, Միջին Արեւելքի Ուղղափառ Եկեղեցիներու՝ Հայ, Ղրպտի եւ Ասորի քոյր եկեղեցիներու երիտասարդաց կազմերէն աւելի քան 75 երիտասարդ երիտասարդուհիներ համագումար մը ունեցան Լոս Անճելոսի մերձակայ Պալտի լեռնային շրջանին մէջ, ուր շինիչ եւ հաճելի մթնոլորտի մէջ տեղի ունեցաւ հաւաքական աղօթք եւ գործադրուեցաւ դաստիարակչական ծրագիր:



Քափլան Արքեպիսկոպոսը, եւ Ղրպտի

Համագումարը կը վայելէր հովանաւորութիւնը Արեւելեան Ուղղափառ Եկեղեցիներու Առաջնորդներու խորհուրդին, որուն մաս կը կազմեն Հայ Առաքելական Եկեղեցւոյ Առաջնորդները՝ Բարձր. Ս. Մուշեղ Արք. Մարտիրոսեան եւ Գերշ. Ս. Յովնան Արք. Տէրտերեան, Ասորի Ուղղափառ Եկեղեցւոյ Ամերիկայի Առաջնորդ Գերշ. Ս. Եւոճիկ Ուղղափառ Եկեղեցւոյ Ամերիկայի

Առաջնորդ Գերշ. Տ. Սերափին Արքեպիսկոպոսը:

Օրը սկսաւ աւաքական աղօթքով, վարիչ հոգեւորականներուն՝ Գերայ. Տ. Միւռն Ծ. Կրդ. Ազնիկեանի, Արժ. Տ. Աւետիս Քհնյ. Աբովեանի եւ Ճոն Քհնյ. Միքայէլի առաջնորդութեամբ: Երիտասարդաց խմբակներ իրենց մայրենի լեզուներով շարականներով մասնակցեցան արարողութեան:

Միջ-թեմական երիտասարդաց յանձնախումբի անունով, Օրդ. Սոֆիա Ալաֆ ներկայացուց քոյր եկեղեցիներու երիտասարդաց խմբակներու նպատակը, ինչպէս նաեւ խօսեցաւ կատարուած աշխատանքներու, ապագայ ծրագիրներու մասին, մանաւանդ շեշտեց Արեւելեան Ուղղափառ եկեղեցիներու միատեղ գործակցութեան անհրաժեշտութիւնը՝ բոլոր մակարդակներու եւ մարզերու մէջ: Ապա երիտասարդներ երեք խումբի բաժնուեցան եւ հոգեւոր վարիչներու առաջնորդութեամբ անդրադարձան երեք եկեղեցիներու պատմական, աստուածաբանական եւ դաւանական հիմունքներուն, եւ ուսումնասիրեցին ու տեղեկացան Տիեզերական առաջին երեք ժողովներուն բիրեղացած վարդապետական ուղղափառ առաքելական հաւատամքին:

Քննարկումներէ ետք, տեղի ունեցաւ հաւաքական ճաշ: Ապա երիտասարդներ մասնակցեցան դաստիարակչական բնոյթով ընկերային խաղերու:

Միօրեայ միջ-թեմական երիտասարդաց հաւաքին փակման աղօթքը կատարեց Ասորի եկեղեցւոյ երիտասարդաց վարիչը՝ Ճոն Քհնյ. Սայիֆ: Իսկ Ս. Ալաֆ փակման իր խօսքով շնորհակալութիւն յայտնեց երիտասարդաց խմբակներուն, հաւաքը կազմակերպող յանձնախումբին եւ բոլոր մասնակցողներուն, շեշտելով կարեւորութիւնը նման հաւաքներուն միատեղ գործելու եւ գործակցելու պատրաստակամութիւնը:

ORIENTAL ORTHODOX CHURCHES YOUTH GATHERING

On the morning of Saturday, November 22nd, over seventy-five youth from the Armenian, Coptic, and Syriac Orthodox Churches gathered at the



Angeles National Forest at Mt. Baldy for a day of prayer, workshops, and social activities. The event was held under the auspices of the Council of Oriental Orthodox Bishops which is comprised of H.E. Archbishop Moushegh Mardirossian, Prelate, H.E. Archbishop Hovnan Derderian, Primate, H.E. Archbishop Mor Clemis Eugene Kaplan (Syriac Orthodox Church), and H.G. Bishop Serapion (Coptic Orthodox Church). The gathering was organized by the

OOC Youth Delegates Committee.

The day began with morning prayers led by Very Rev. Fr. Muron Anizkian, Rev. Fr. Avedis Abovian, and Fr. John Mikhail, after which youth from each church sang hymns in their respective languages.

In her welcoming remarks, Chairlady of the OOC Youth Delegates Committee Sophia Allaf gave a brief background on the delegates committee and its endeavors and mission, then introduced the committee members. The youth were then divided into three groups for the workshop session. One clergy member was assigned to each group to lead a discussion on the topic of the day which was the history of the Oriental Orthodox Churches included the three Ecumenical Council accepted by the churches, the similarities between the Oriental Orthodox Churches, and the differences between the Oriental and Eastern Orthodox Churches.

At the conclusion of the workshop, the youth gathered for lunch over which the discussions continued. After lunch the youth participated in educational and social activities.

Closing prayer was led by Fr. John Saif, Youth Director of the Syriac Church. Fr. John thanked God for His blessings and for granting the opportunity for the youth from the three churches to come together, reiterating that we are one church with one heart.

Closing remarks were offered by Sophia Allaf who thanked the delegates for their hard work and efforts in the planning of the gathering, and thanked the youth for their participation.
